

V Bruseli 17. júna 2019
(OR. en)

10278/19

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0169(COD)**

ENV 575
SAN 301
CONSUM 185
AGRI 300
CODEC 1218

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Rada
Č. predch. dok.:	9909/19
Č. dok. Kom.:	9498/18 + ADD 1 - COM(2018) 337 final - Annex
Predmet:	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o minimálnych požiadavkách na opätovné využívanie vody – všeobecné smerovanie

I. ÚVOD

1. Komisia prijala 28. mája 2018 legislatívny návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o minimálnych požiadavkách na opätovné využívanie vody¹, tzv. nariadenie o opätovnom využívaní vody.
2. Celkovým cieľom návrhu je riešiť nedostatok vody v EÚ využívaním regenerovanej vody na poľnohospodárske zavlažovanie. Takýmto opätovným využívaním vody sa prispieva k obehovému hospodárstvu a adaptácii na zmenu klímy. Návrhom sa zároveň chráni zdravie ľudí a zvierat a životné prostredie stanovením minimálnych požiadaviek na kvalitu regenerovanej vody i na monitorovanie ich dodržiavania, ako aj harmonizáciou kľúčových prvkov riadenia rizík.

¹ 9498/18 + ADD 1 až ADD 6.

3. Hospodársky a sociálny výbor zaujal k návrhu stanovisko 12. decembra 2018². Výbor regiónov zaujal stanovisko 6. decembra 2018³.
4. Európsky parlament prijal k návrhu Komisie pozíciu v prvom čítaní 12. februára 2019 (pričom za návrh hlasovalo 588 poslancov, 23 bolo proti a 66 poslancov sa hlasovania zdržalo).

II. PRÁCA V RADE

5. Komisia predložila legislatívny návrh a sprievodné posúdenie vplyvu pracovnej skupine pre životné prostredie 14. júna 2018. Pracovná skupina preskúmala posúdenie vplyvu a začala analyzovať návrh.
6. Počas rumunského predsedníctva sa dosiahol výrazný pokrok na úrovni expertov, pričom sa zblížili názory na rozsah pôsobnosti nariadenia, postupy povoľovania opätovného využívania vody a riadenia rizík, ako aj na prílohu I o spôsoboch využitia a minimálnych požiadavkách a na prílohu II o kľúčových prvkoch riadenia rizík.
7. Predsedníctvo 12. júna 2019 predložilo Výboru stálych predstaviteľov na prerokovanie celkové kompromisné znenie nariadenia o opätovnom využívaní vody (9909/19).

² NAT/723-EESC-2018-02925.

³ ENVE-VI/034.

8. Predsedníctvo sa domnieva, že v kompromisnom znení predloženom Coreperu sa dosiahla krehká rovnováha medzi rôznymi záujmami. Hlavné prvky sa týkajú týchto oblastí:

- Členské štáty, ktoré nemajú v úmysle uplatňovať opätovné využívanie vody, majú možnosť rozhodnúť sa, či a kedy uznajú za vhodné začať tak robiť. V dôsledku takéhoto rozhodnutia sa tieto členské štáty môžu vyhnúť povinnosti ustanoviť administratívny rámec na umožnenie opätovného využívania vody. Takéto rozhodnutie sa musí oznámiť Komisii a sprístupniť verejnosti.
- Minimálne požiadavky na kvalitu regenerovanej vody stanovené v prílohe I sú v súlade s návrhom Komisie. Tieto požiadavky sú výsledkom diskusií medzi expertmi členských štátov v priebehu 3 rokov a vychádzajú zo správy Spoločného výskumného centra, ktorá je založená na medzinárodne uznaných normách a postupoch v oblasti opätovného využívania vody. Technickí experti sa nazdávajú, že tieto minimálne požiadavky poskytujú dostatočnú ochranu zdravia ľudí a zvierat a životného prostredia. Okrem toho sa v kompromisnom znení ustanovuje, že Komisia tieto minimálne požiadavky preskúma.
- Opätovné využívanie vody sa povoľuje len na základe povolenia alebo oprávnenia udeleného príslušnými orgánmi členských štátov. Systém povoľovania výroby a dodávky regenerovanej vody zahŕňa všeobecné harmonizované povinnosti a členským štátom poskytuje dostatočnú flexibilitu na určenie podrobností postupov udeľovania povolení alebo oprávnení na vnútroštátnej úrovni.

- Základ pre povoľovanie výroby a dodávky regenerovanej vody predstavuje plán riadenia rizík opätovného využívania vody. V rámci riadenia rizík sa aktívnym spôsobom identifikujú a riadia možné riziká v súvislosti s regenerovanou vodou, aby sa zabezpečila dostatočná ochrana zdravia ľudí a zvierat a životného prostredia.
- Členským štátom, v ktorých sa regenerovaná voda používa na poľnohospodárske zavlažovanie, zostáva povinnosť informovať verejnosť o opätovnom využívaní vody, ako aj povinnosť informovať Komisiu o monitorovaní vykonávania.
- Nariadenie sa začne uplatňovať 5 rokov po nadobudnutí účinnosti. Členské štáty majú teda dostatok času na splnenie záväzkov, ktoré z neho vyplývajú.

9. Z rokovaní na zasadnutí Coreperu 12. júna 2019 vyplynulo, že delegácie vo veľkej miere podporujú dosiahnutie všeobecného smerovania na zasadnutí Rady pre životné prostredie, ktoré sa uskutoční 26. júna 2019. Niekoľko delegácií však stále zastáva názor, že minimálne požiadavky stanovené v prílohe I by mali byť prísnejšie a že by sa mali posilniť ustanovenia o riadení rizík. Na základe týchto rokovaní predsedníctvo na zasadnutí Coreperu predložilo nové pozmeňujúce návrhy s cieľom ďalej doladiť kompromisné znenie:

- Objasnenie súvislosti medzi ustanovením nariadenia týkajúceho sa všeobecného hodnotenia a preskúmaním minimálnych požiadaviek na kvalitu regenerovanej vody. V zmenenom kompromisnom znení sa uvádza, že Komisia musí vykonať hodnotenie 8 rokov po nadobudnutí účinnosti nariadenia. Okrem toho na základe výsledkov tohto hodnotenia, alebo ak si to vyžadujú nové technické a vedecké poznatky, môže Komisia zvážiť potrebu preskúmania minimálnych požiadaviek a v prípade potreby predložiť legislatívne návrhy na zmeny v súlade so zmluvou. Tieto zmeny sa premietli do článku 13 a odôvodnenia 15a a do vypustenia článku 13a.

- Špecifikácia postupu spolupráce medzi členskými štátmi v súvislosti s cezhraničným opätovným využívaním upravenej komunálnej odpadovej vody v článku 9.
- Lepšia právna zrozumiteľnosť, pokiaľ ide o uplatňovanie prísnejších požiadaviek v prípade, že posúdenie preukáže riziko, vypustením odseku na konci písmena a) v oddiele 2 prílohy 1.

Kompromisné znenie, ktoré vzišlo z rokovaní Coreperu, sa uvádza v prílohe k tejto poznámke. Zmeny návrhu Komisie sa uvádzajú **tučným písmom a** vypustené časti symbolom [...].

III. ZÁVER

9. Rada sa vyzýva, aby preskúmala kompromisné znenie uvedené v prílohe k tejto poznámke s cieľom dosiahnuť dohodu o všeobecnom smerovaní.

Všeobecné smerovanie bude mandátom Rady na budúce rokovania s Európskym parlamentom.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o minimálnych požiadavkách na opätovné využívanie vody

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov²,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

¹ Ú. v. EÚ C , , s. .

² Ú. v. EÚ C , , s. .

keďže:

- (1) Vodné zdroje Únie sa dostávajú pod čoraz väčší tlak, ktorý vedie k nedostatku vody a zhoršovaniu jej kvality. K problémom s dostupnosťou sladkej vody, ktoré sú dôsledkom rozvoja miest a poľnohospodárstva, významne prispieva zmena klímy a sucho.
- (2) Schopnosť Únie reagovať na zvýšený tlak na vodné zdroje by bolo možné posilniť širším opätovným využívaním upravenej odpadovej vody. V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES³ sa opätovné využívanie vody uvádza ako jedno z dodatočných opatrení, ktoré sa členské štáty môžu rozhodnúť uplatňovať v záujme dosiahnutia cieľov smernice – dobrého kvalitatívneho a kvantitatívneho stavu povrchovej a podzemnej vody. V smernici Rady 91/271/EHS⁴ sa vyžaduje, aby sa upravená odpadová voda opätovne využívala vždy, keď je to vhodné.
- (3) V oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Koncepcia na ochranu vodných zdrojov Európy⁵ sa poukazuje na opätovné využívanie vody na účely zavlažovania alebo priemyselné účely ako na alternatívnu možnosť zásobovania vodou, ktorá si vyžaduje pozornosť Únie.

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

⁴ Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40).

⁵ COM(2012) 673.

- (4) V oznámení Komisie Európskemu parlamentu a Rade s názvom Riešenie problému nedostatku vody a such v Európskej únii⁶ sa stanovuje hierarchia opatrení, ktoré by členské štáty mali zvážiť pri riešení problémov týkajúcich sa nedostatku vody a sucha. Uvádza sa v ňom, že v regiónoch, v ktorých boli zavedené všetky preventívne opatrenia podľa hierarchie hospodárenia s vodami a v ktorých dopyt po vode naďalej prekračuje jej dostupnosť, môže doplňujúca infraštruktúra na zásobovanie vodou za určitých okolností a pri zohľadnení nákladov a prínosov slúžiť ako alternatívne riešenie zmierňovania vplyvu vážneho sucha.
- (4a) Európsky parlament vo svojom uznesení z 9. októbra 2008 o riešení problému nedostatku vody a problému sucha v Európskej únii⁷ pripomína, že pri hospodárení s vodami by sa mal uprednostniť prístup zo strany dopytu, pričom sa však domnieva, že EÚ by mala k hospodáreniu s vodami zaujať holistický prístup, v ktorom sa kombinujú opatrenia riadenia dopytu, opatrenia na optimalizáciu existujúcich zdrojov v rámci vodného cyklu a opatrenia na vytváranie nových zdrojov a ktorý musí zahŕňať environmentálne, sociálne a hospodárske aspekty.**
- (5) Komisia sa vo svojom akčnom pláne pre obehové hospodárstvo⁸ zaviazala, že prijme súbor opatrení na podporu opätovného využívania vyčistenej odpadovej vody vrátane prípravy legislatívneho návrhu o minimálnych požiadavkách na opätovné využívanie vody.

⁶ KOM(2007) 414 v konečnom znení.

⁷ **2008/2074 (INI).**

⁸ COM(2015) 614.

- (5a) **Cieľom tohto právneho nástroja o opätovnom využívaní vody je uľahčiť zavádzanie opätovného využívania vody vždy, keď je to vhodné a nákladovo efektívne, a tak vytvoriť podporný rámec pre tie členské štáty, ktoré chcú alebo potrebujú opätovne využívať vodu. Opätovné využívanie vody je sľubnou možnosťou pre mnohé členské štáty, ale v súčasnosti ju len malá časť z nich využíva a v tejto súvislosti prijala vnútroštátne právne predpisy alebo normy. Tento právny nástroj by mal byť dostatočne flexibilný na to, aby umožnil pokračovať v opätovnom využívaní vody a zároveň poskytoval iným členským štátom možnosť uplatňovať tieto pravidlá, keď sa túto prax rozhodnú zaviesť v neskoršej fáze.**
- (6) Usudzuje sa, že opätovné využívanie primerane upravenej odpadovej vody, napríklad z čistiarní komunálnych odpadových vôd alebo priemyselných zariadení, má na životné prostredie menší vplyv než iné alternatívne spôsoby zásobovania vodou, ako je napríklad preprava vody alebo odsolovanie, no v Únii sa uplatňuje len obmedzene. Zdá sa, že jednou z príčin je neexistencia spoločných noriem Únie na ochranu životného prostredia alebo zdravia pri opätovnom využívaní vody, a pokiaľ ide o konkrétne o poľnohospodárske výrobky, možné prekážky voľného pohybu výrobkov zavlažovaných regenerovanou vodou.
- (7) Zdravotné normy súvisiace s hygienou potravín, ktoré sa týkajú poľnohospodárskych výrobkov zavlažovaných regenerovanou vodou, je možné dodržať len vtedy, keď sa požiadavky na kvalitu regenerovanej vody určenej na poľnohospodárske zavlažovanie nebudú v jednotlivých členských štátoch podstatne líšiť. Harmonizácia požiadaviek prispeje aj k efektívnemu fungovaniu vnútorného trhu s takýmito výrobkami. Je preto vhodné uplatniť minimálnu harmonizáciu stanovením minimálnych požiadaviek na kvalitu vody a monitorovanie. Takéto minimálne požiadavky by mali obsahovať minimálne parametre pre regenerovanú vodu a ďalšie prísnejšie alebo dodatočné kvalitatívne požiadavky stanovené podľa potreby príslušnými orgánmi spolu s relevantnými preventívnymi opatreniami. [...] Tieto parametre sú založené na technickej správe Spoločného výskumného centra Komisie a vychádzajú z medzinárodných noriem pre opätovné využívanie vody.

- (7a) Opätovné využívanie vody na zavlažovanie v poľnohospodárstve môže prispieť aj k podpore obehového hospodárstva tým, že zhodnocuje živiny z regenerovanej vody a aplikuje ich na plodiny prostredníctvom fertigačných techník. Opätovné využívanie vody by teda potenciálne mohlo znížiť potrebu doplnkového aplikovania minerálnych hnojív.**
- (7b) Medzi dôvody nízkej miery opätovného využívania vody v Európe patria vysoké investície potrebné na modernizáciu čistiarní komunálnych odpadových vôd a nedostatok finančných stimulov na opätovné využívanie vody v poľnohospodárstve. Tieto dôvody možno vyriešiť presadzovaním inovačných systémov a hospodárskych stimulov, vďaka ktorým sa primerane zohľadnia náklady, ako aj a sociálno-ekonomické a environmentálne prínosy opätovného využívania vody.**
- (8) Dodržiavanie minimálnych požiadaviek na opätovné využívanie vody by malo pomôcť pri dosahovaní cieľov udržateľného rozvoja stanovených v Agende OSN 2030 pre udržateľný rozvoj, najmä cieľa č. 6, ktorým je zabezpečiť dostupnosť a udržateľný manažment vody a sanitárnych opatrení pre všetkých, ako aj pri podstatnom zvyšovaní recyklácie a bezpečného opätovného využívania vody na celosvetovej úrovni. Cieľom nariadenia je takisto zabezpečiť uplatňovanie článku 37 Charty základných práv Európskej únie, ktorý sa týka ochrany životného prostredia.**
- (8a) Existuje veľký potenciál na recykláciu a opätovné využívanie upravenej odpadovej vody. V záujme podnietenia recyklácie a opätovného využívania na vnútroštátnej úrovni sa upravená odpadová voda môže používať aj na iné účely, ako sú účely stanovené v tomto nariadení, ak sa to považuje za potrebné z hľadiska vnútroštátnych charakteristík a potrieb. Na tento účel by sa mohli prijať vnútroštátne ustanovenia o opätovnom využívaní vody s cieľom zabezpečiť ochranu životného prostredia a zdravia ľudí v súvislosti s takýmto použitím.**

- (9) Riadenie rizík by malo zahŕňať aktívne určovanie a riadenie rizík, ako aj koncepciu výroby regenerovanej vody v kvalite vyžadovanej na konkrétne použitie. Posúdenie rizika by malo vychádzať z kľúčových **prvkov** riadenia rizík [...] a malo by stanoviť dodatočné požiadavky na kvalitu vody, ktoré sú potrebné na zabezpečenie dostatočnej ochrany životného prostredia a zdravia ľudí i zvierat. **Na tento účel by sa malo prostredníctvom plánov riadenia rizík opätovného využívania vody zabezpečiť, aby bolo využívanie regenerovanej vody a hospodárenie s ňou bezpečné a aby neexistovali žiadne riziká pre zdravie ľudí a zvierat ani pre životné prostredie. Pri vypracúvaní týchto plánov riadenia rizík by sa mohli použiť existujúce medzinárodné usmernenia alebo normy, ako sú usmernenia ISO 20426:2018 pre posudzovanie a riadenie zdravotných rizík na účely opätovného využívania vody, ktorá nie je určená na pitie, usmernenia ISO 16075:2015 pre použitie upravenej odpadovej vody na zavlažovanie alebo usmernenia WHO⁹. Osobitná pozornosť by sa mala venovať ochrane vodných útvarov používaných na odber vody určenej na ľudskú spotrebu a/alebo príslušných ochranných [...] zón.**
- (10) V záujme účinnej ochrany [...] zdravia ľudí a **zvierat i životného prostredia** by prevádzkovatelia zariadení na regeneráciu vody mali niesť hlavnú zodpovednosť za kvalitu regenerovanej vody **až po miesto súladu**.

Na účely splnenia minimálnych požiadaviek a prípadných dodatočných podmienok stanovených príslušným orgánom by prevádzkovatelia zariadení na regeneráciu vody mali monitorovať kvalitu regenerovanej vody. Je preto vhodné stanoviť minimálne požiadavky na monitorovanie, ktoré zahŕňajú frekvenciu bežného monitorovania, časový harmonogram a výkonnostné ciele pre validačné monitorovanie. Určité požiadavky na bežné monitorovanie sú stanovené v súlade so smernicou 91/271/EHS.

⁹ https://www.who.int/water_sanitation_health/publications/gsuweg2/en/

(10a) Regenerovaná voda, na ktorú sa vzťahujú požiadavky tohto nariadenia, sa získava z odpadovej vody zo zberných systémov, ktorá sa upravila v komunálnych čistiarniach odpadových vôd v súlade so smernicou 91/271/EHS a ktorá sa ďalej upravuje (bud' v čistiarni komunálnych odpadových vôd alebo v zariadení na regeneráciu vody), aby splnila parametre stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu. V súlade s článkom 3 ods. 1 smernice 91/271/EHS aglomerácie s populačným koeficientom (p. k.) nižším ako 2 000 nemajú povinnosť byť vybavené zberným systémom. Komunálne odpadové vody z aglomerácií s p. k. nižším ako 2 000, ktoré vstupujú do [...] zberných systémov, by sa však mali v súlade s článkom 7 smernice 91/271/EHS pred vypustením tejto odpadovej vody do sladkých vôd a estuárií podrobiť primeranému čisteniu. V tejto súvislosti by odpadové vody z aglomerácií s p. k. nižším ako 2 000 patrili do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia len vtedy, keď vstupujú do zberného systému a podliehajú úprave v čistiarni komunálnych odpadových vôd. Podobne sa toto nariadenie nevzťahuje na biologicky rozložiteľnú priemyselnú odpadovú vodu zo zariadení, ktoré patria do priemyselných odvetví uvedených v prílohe III k smernici 91/271/EHS, pokiaľ odpadová voda z týchto zariadení nevstupuje do zberného systému a nepodlieha úprave v čistiarni komunálnych odpadových vôd.

(10b) Opätovné využívanie upravenej komunálnej odpadovej vody na poľnohospodárske zavlažovanie je trhovo motivovanou činnosťou, ktorá vychádza z požiadaviek a potrieb odvetvia poľnohospodárstva, najmä v niektorých členských štátoch, ktoré čelia nedostatku vodných zdrojov. Prevádzkovatelia zariadení na regeneráciu vody a koncoví používatelia by mali spolupracovať s cieľom zabezpečiť, aby kvalita regenerovanej vody vyrobenej v súlade s minimálnymi požiadavkami stanovenými v tomto nariadení spĺňala potreby koncových používateľov z hľadiska kategórií plodín. V prípadoch, keď triedy kvality vody vyrobenej prevádzkovateľmi zariadení na regeneráciu vody nie sú zlučiteľné s kategóriou plodín a metódou zavlažovania zavedenou v danej oblasti (napríklad v rámci systému kolektívnej dodávky), požiadavky na kvalitu vody by sa mohli splniť tak, že sa následne uplatnia viaceré možnosti úpravy vody, a to samostatne alebo v kombinácii s ďalšími možnosťami, ktorých podstatou nie je úprava vody, a to v súlade s viacbariérovým prístupom.

- (11) Je potrebné zaručiť bezpečné využívanie regenerovanej vody, a tým podnietiť opätovné využívanie vody na úrovni Únie a prehĺbiť dôveru verejnosti v túto prax. [...] **Výroba a dodávka** [...] regenerovanej vody na [...] **poľnohospodárske zavlažovanie** by sa preto mala umožniť len na základe povolenia **alebo oprávnenia** vydaného príslušnými orgánmi členských štátov. V záujme zabezpečenia harmonizovaného prístupu na úrovni Únie, výsledovateľnosti a transparentnosti by sa vecné pravidlá takýchto povolení **alebo oprávnení** mali stanoviť na úrovni Únie. Podrobnosti o postupoch udeľovania povolení **alebo oprávnení, ako sú príslušné orgány a lehoty**, by však mali určiť členské štáty. Členské štáty by mali mať možnosť uplatňovať existujúce postupy udeľovania povolení **alebo oprávnení**, ktoré by sa mali prispôbiť tak, aby zohľadňovali požiadavky zavedené týmto nariadením. **Pri určovaní subjektov alebo orgánov zodpovedných za vypracovanie plánu riadenia rizík opätovného využívania vody a príslušného orgánu pre udeľovanie povolení alebo oprávnení na výrobu a dodávku regenerovanej vody by členské štáty mali zabezpečiť, aby nedochádzalo ku konfliktu záujmov.**

- (12) Ustanovenia tohto nariadenia dopĺňajú požiadavky iných právnych predpisov Únie, najmä pokiaľ ide o možné riziká pre zdravie a životné prostredie. V záujme zabezpečenia holistického prístupu k riešeniu možných rizík pre zdravie ľudí a zvierat, ako aj pre životné prostredie by preto prevádzkovatelia zariadení na regeneráciu vody a príslušné orgány mali zohľadniť požiadavky stanovené v ďalších relevantných právnych predpisoch Únie, a to najmä v smerniciach Rady 86/278/EHS, 91/676/EHS¹⁰ a 98/83/ES¹¹, smerniciach 91/271/EHS a 2000/60/ES, nariadeniach Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002¹², (ES) č. 852/2004¹³, (ES) č. 183/2005¹⁴, (ES) č. 396/2005¹⁵ a (ES) č. 1069/2009¹⁶, smerniciach Európskeho parlamentu a Rady 2006/7/ES¹⁷, 2006/118/ES¹⁸, 2008/105/ES¹⁹ a 2011/92/EÚ²⁰ a nariadeniach Komisie (ES) č. 2073/2005²¹, (ES) č. 1881/2006²² a (ES) č. 142/2011²³.

¹⁰ Smernica Rady 91/676/EHS z 12. decembra 1991 o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov (Ú. v. ES L 375, 31.12.1991, s. 1 – 8).

¹¹ Smernica Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32).

¹² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).

¹³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1).

¹⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 183/2005 z 12. januára 2005, ktorým sa stanovujú požiadavky na hygienu krmív (Ú. v. EÚ L 35, 8.2.2005, s. 1).

¹⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

¹⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov neurčených na ľudskú spotrebu a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1774/2002 (nariadenie o vedľajších živočíšnych produktoch) (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 1).

¹⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/7/ES z 15. februára 2006 o riadení kvality vody určenej na kúpanie, ktorou sa zrušuje smernica 76/160/EHS (Ú. v. EÚ L 64, 4.3.2006, s. 37).

¹⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 19).

¹⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 84).

²⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ z 13. decembra 2011 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2012, s. 1).

²¹ Nariadenie Komisie (ES) č. 2073/2005 z 15. novembra 2005 o mikrobiologických kritériách pre potraviny (Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 1).

²² Nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých kontaminantov v potravinách (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5).

²³ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 142/2011 z 25. februára 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov neurčených na ľudskú spotrebu, a ktorým sa vykonáva smernica Rady 97/78/ES, pokiaľ ide o určité vzorky a predmety vyňaté spod povinnosti veterinárnych kontrol na hraniciach podľa danej smernice (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2011, s. 1).

- (13) V nariadení (ES) č. 852/2004 sa stanovujú všeobecné pravidlá pre prevádzkovateľov potravinárskych podnikov a toto nariadenie sa vzťahuje na výrobu, spracovanie a distribúciu potravín určených na ľudskú spotrebu, ako aj na ich uvádzanie na trh. Uvedené nariadenie sa týka kvality potravín z hľadiska zdravia a jednou z jeho hlavných zásad je, že primárnu zodpovednosť za bezpečnosť potravín nesie prevádzkovateľ potravinárskeho podniku. S uvedeným nariadením súvisia aj podrobné usmernenia, z ktorých osobitne relevantné je oznámenie Komisie o usmernení k riešeniu mikrobiologických rizík týkajúcich sa ovocia a zeleniny v prvovýrobe pomocou správnej hygieny (2017/C 163/01). [...] **Minimálne požiadavky** týkajúce sa regenerovanej vody stanovené v tomto nariadení nebránia prevádzkovateľom potravinárskych podnikov v tom, aby dosiahli kvalitu vody, ktorá spĺňa požiadavky nariadenia č. 852/2004, pričom v nasledujúcom štádiu môžu využiť niekoľko možností úpravy vody, a to samostatne alebo v kombinácii s ďalšími možnosťami, ktorých podstatou nie je úprava vody.
- (14) V záujme zvýšenia dôvery v opätovné využívanie vody by sa mali verejnosti poskytovať informácie. Sprístupnením informácií o opätovnom využívaní vody by sa mala zvýšiť transparentnosť a výsledovateľnosť, pričom o tieto informácie by mohli mať osobitný záujem aj ďalšie príslušné orgány, ktorých sa opätovné využívanie vody týka.

(15) Cieľom smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES²⁴ je zaručiť právo na prístup k informáciám o životnom prostredí v členských štátoch v súlade s Dohovorom o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia²⁵ (Aarhuský dohovor). V smernici 2003/4/ES sa stanovujú rozsiahle povinnosti súvisiace so sprístupňovaním informácií o životnom prostredí na požiadanie, ako aj s aktívnym šírením takýchto informácií. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES²⁶ sa týka spoločného využívania priestorových informácií vrátane súborov údajov o rôznych environmentálnych témach. Je dôležité, aby ustanovenia tohto nariadenia súvisiace s prístupom k informáciám a dohodám o spoločnom využívaní údajov netvorili samostatný právny režim, ale dopĺňali uvedené smernice. Preto by ustanoveniami tohto nariadenia o informáciách pre verejnosť a o informáciách o monitorovaní vykonávania nemali byť dotknuté smernice 2003/4/ES a 2007/2/ES.

(15a) Minimálne požiadavky na bezpečné opätovné využívanie upravenej komunálnej odpadovej vody sú odrazom dostupných vedeckých poznatkov a medzinárodne uznávaných noriem a postupov v oblasti opätovného využívania vody a zaručujú, že takáto voda sa môže bezpečne využívať na poľnohospodárske zavlažovanie, čím sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany zdravia ľudí a zvierat a životného prostredia. Na základe výsledkov hodnotenia tohto nariadenia alebo vždy, keď si to vyžaduje nový vedecký vývoj a technický pokrok, môže Komisia zvážiť potrebu preskúmania minimálnych požiadaviek stanovených v oddiele 2 prílohy I a v prípade potreby by mala predložiť legislatívne návrhy na zmeny v súlade so zmluvou.

²⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

²⁵ Ú. v. EÚ L 124, 17.5.2005, s. 4.

²⁶ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (Inspire) (Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1).

- (16) S cieľom prispôbiť [...] kľúčové **prvky** riadenia rizík [...] vedeckému a technickému pokroku by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktorými by mohla meniť [...] kľúčové **prvky** riadenia rizík [...]. [...] Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016²⁷. Predovšetkým, v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov, sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia skupín odborníkov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.
- (17) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci na účely prijímania podrobných pravidiel [...] týkajúcich sa formátu a predkladania informácií o monitorovaní vykonávania tohto nariadenia, ktoré majú poskytovať členské štáty, ako aj formátu a predkladania informácií týkajúcich sa celounijného prehľadu vypracovaného Európskou environmentálnou agentúrou. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011²⁸.

²⁷ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

²⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (18) Príslušné orgány by mali overovať súlad regenerovanej vody s podmienkami stanovenými v povolení **alebo oprávnení**. V prípade nesúladu by mali požadovať, aby [...] **zodpovedné subjekty alebo orgány** prijali opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu. [...] Ak nesúlad vedie k významnému riziku pre životné prostredie alebo zdravie ľudí, dodávka regenerovanej vody **by sa mala pozastaviť**.
- (19) Príslušné orgány by mali spolupracovať s inými relevantnými orgánmi prostredníctvom výmeny informácií s cieľom zabezpečiť súlad s príslušnými požiadavkami Únie a členských štátov.
- (20) Údaje poskytnuté členskými štátmi sú pre Komisiu zásadné, pretože jej umožňujú monitorovať a posudzovať fungovanie právnych predpisov z hľadiska cieľov, ktoré sa nimi sledujú.
- (21) Podľa odseku 22 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016 by Komisia mala vykonať hodnotenie tohto nariadenia. Toto hodnotenie by malo vychádzať z piatich kritérií – účinnosti, efektívnosti, relevantnosti, súdržnosti a pridanej hodnoty EÚ – a malo by poskytnúť základ na posúdenie vplyvu možných ďalších opatrení.
- (22) [...]
- (23) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných pri porušení ustanovení tohto nariadenia a zabezpečiť ich vykonávanie. Sankcie by mali byť účinné, primerané a odradzujúce.

- (24) Keďže ciele tohto nariadenia, a to ochranu [...] zdravia ľudí a **zvierat a životného prostredia**, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a účinkov danej činnosti ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie uvedených cieľov.
- (25) Členským štátom je potrebné poskytnúť dostatok času na vytvorenie administratívnej infraštruktúry, ktorú si vyžaduje uplatňovanie tohto nariadenia, a prevádzkovateľom dostatok času na prípravu na uplatňovanie nových pravidiel.
- (25a) Smernica 2000/60/ES poskytuje členským štátom flexibilitu potrebnú na to, aby do programov opatrení prijatých na podporu svojho úsilia o dosiahnutie cieľov v oblasti kvality vody, ako sa stanovuje v uvedenej smernici, mohli zahrnúť doplnkové opatrenia. Neúplný zoznam doplnkových opatrení uvedený v časti B prílohy VI k smernici 2000/60/EHS obsahuje okrem iného aj opatrenia týkajúce sa opätovného využívania vody. V tejto súvislosti a v súlade s hierarchiou opatrení, ktoré môžu členské štáty zvážiť pri zvládaní nedostatku vody a sucha a ktoré zahŕňajú prioritné opatrenia od šetrenia vodou až po tvorbu cien vody a alternatívne riešenia, a s náležitým ohľadom na rozmer nákladov a prínosov by sa minimálne požiadavky na opätovné využívanie vody, ktoré sa ustanovujú v tomto nariadení, mali uplatňovať vždy, keď sa upravená komunálna odpadová voda z čistiarní komunálnych odpadových vôd opätovne využíva v súlade s článkom 12 ods. 1 smernice 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd na poľnohospodárske zavlažovanie.**

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a účel

1. Týmto nariadením sa stanovujú minimálne požiadavky na kvalitu vody a na jej monitorovanie a povinnosť vykonávať [...] riadenie **osobitných** [...] rizík v záujme bezpečného opätovného využívania upravenej komunálnej odpadovej vody v rámci integrovaného hospodárenia s vodami.
2. Účelom nariadenia je zaručiť bezpečnosť regenerovanej vody na účely [...] **poľnohospodárskeho zavlažovania**, a tým zabezpečiť vysokú úroveň ochrany zdravia ľudí a zvierat i ochrany životného prostredia, **propagovať obehové hospodárstvo a podporovať adaptáciu na zmenu klímy**, koordinovaným spôsobom v rámci celej Únie riešiť problém nedostatku vody a následného tlaku na vodné zdroje, a tak prispievať aj k účinnému fungovaniu vnútorného trhu.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatňuje [...] **vždy, keď sa upravená komunálna odpadová voda opätovne využíva v súlade s článkom 12 ods. 1 smernice 91/271/ES na poľnohospodárske zavlažovanie, ako sa uvádza v oddiele 1 prílohy I.**
2. **Členský štát môže rozhodnúť, že na častiach jeho územia alebo na celom jeho území nie je vhodné opätovne využívať upravenú komunálnu odpadovú vodu na poľnohospodárske zavlažovanie, pričom sa zohľadnia jeho geografické a klimatické podmienky vrátane kvantitatívneho stavu podzemnej vody, ako sa uvádza v smernici 2000/60/ES, povrchovej vody, sociálnych, environmentálnych a hospodárskych vplyvov opätovného využívania a iných vhodných riešení na riešenie nedostatku vody a sucha.**

Toto rozhodnutie vychádza z jedného alebo viacerých kritérií uvedených v prvom pododseku a oznamuje sa Komisii.

Členský štát podľa potreby toto rozhodnutie preskúma, najmä s ohľadom na potrebu adaptovať sa na zmenu klímy.

2a. Odchyľne od uvedeného výskumné projekty týkajúce sa zariadení na regeneráciu vody nemusia spĺňať ustanovenia tohto nariadenia, ak príslušný orgán stanoví, že sú splnené tieto kritériá:

- a) výskumný projekt sa nebude vykonávať v rámci vodného útvaru používaného na odber vody určenej na ľudskú spotrebu a/alebo v rámci príslušných ochranných zón podľa smernice 2000/60;**
- b) výskumný projekt bude podliehať primeranému monitorovaniu.**

Každé rozhodnutie prijaté podľa tohto odseku sa obmedzí na maximálne obdobie 5 rokov. Žiadne plodiny, ktoré sú výsledkom výskumného projektu vyňatého v súlade s týmto odsekom, sa neuvádzajú na trh.

3. Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie č. 852/2004, a nebráni prevádzkovateľom potravinárskych podnikov v tom, aby dosiahli kvalitu vody potrebnú na splnenie požiadaviek nariadenia č. 852/2004 tak, že v ďalšej fáze uplatnia viacero možností úpravy vody, a to samostatne alebo v kombinácii s ďalšími možnosťami, ktorých podstatou nie je úprava vody, alebo v tom, aby na poľnohospodárske zavlažovanie používali iné alternatívne zdroje vody.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „*príslušný orgán*“, je orgán alebo subjekt určený členským štátom na plnenie povinností vyplývajúcich z tohto nariadenia, **pokiaľ ide o udeľovanie povolenia alebo oprávnenia na výrobu a/alebo dodávku regenerovanej vody a kontrolu dodržiavania požiadaviek, ako aj pokiaľ ide o udeľovanie výnimiek pre výskumné projekty;**
2. [...]
3. „*koncový používateľ*“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá používa regenerovanú vodu;
4. „*komunálna odpadová voda*“ je komunálna odpadová voda v zmysle v článku 2 bodu 1 smernice 91/271/EHS;
5. „*regenerovaná voda*“ je komunálna odpadová voda, ktorá bola upravená v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici 91/271/EHS a ktorá je výsledkom ďalšej úpravy v zariadení na regeneráciu vody v **súlade s oddielom 2 prílohy I k tomuto nariadeniu;**
6. „*zariadenie na regeneráciu vody*“ je zariadenie na úpravu komunálnej odpadovej vody alebo iné zariadenie, v ktorom sa ďalej upravuje komunálna odpadová voda v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici 91/271/EHS s cieľom získať vodu, ktorá je vhodná na použitie uvedené v oddiele 1 prílohy I k tomuto nariadeniu;
7. „*prevádzkovateľ zariadenia na regeneráciu vody*“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá prevádzkuje alebo riadi zariadenie na regeneráciu vody;
8. „*nebezpečenstvo*“ je biologický, chemický, fyzikálny alebo rádiologický faktor, ktorý má potenciál spôsobiť poškodenie ľudí, zvierat, plodín alebo rastlín, inej suchozemskej bioty, vodnej bioty, pôdy alebo životného prostredia vo všeobecnosti;

9. „riziko“ je pravdepodobnosť, že identifikované nebezpečenstvá spôsobia poškodenie v určitom časovom rámci, vrátane závažnosti dôsledkov;
10. „riadenie rizík“ je systémové riadenie, ktorým sa konzistentne zaručuje bezpečnosť opätovného využívania vody v konkrétnej situácii;
11. „preventívne opatrenie“ je akékoľvek opatrenie alebo činnosť, ktoré možno vykonať s cieľom zabrániť zdravotnému a environmentálnemu riziku, odstrániť ho alebo znížiť na prijateľnú úroveň;
12. „miesto súladu“ je výstupné miesto zo zariadenia na regeneráciu vody, pokiaľ ho príslušný orgán nestanoví na neskoršie miesto, v ktorom prevádzkovateľ zariadenia na regeneráciu vody doručuje regenerovanú vodu ďalšiemu účastníkovi v reťazci;
13. „bariéra“ je akýkoľvek prostriedok vrátane fyzických alebo procesných krokov alebo podmienok použitia, ktorý znižuje riziko infekcie u ľudí alebo tomuto riziku zabraňuje tým, že zabraňuje kontaktu regenerovanej vody s konzumovanými produktami a priamo vystavenými osobami, alebo iný prostriedok, ktorý napríklad znižuje koncentráciu mikroorganizmov v regenerovanej vode alebo zabraňuje ich prežitiu v konzumovaných produktoch;
14. „povolenie alebo oprávnenie“ je písomné schválenie vydané príslušným orgánom zamerané na výrobu a dodávku regenerovanej vody na poľnohospodárske zavlažovanie v súlade s týmto nariadením;
15. „zodpovedný subjekt alebo orgán“ je subjekt alebo orgán, ktorý nie je príslušným orgánom a ktorý plní povinnosti vyplývajúce z tohto nariadenia;
16. „systém opätovného využívania vody“ je skupina infraštruktúry a iných technických prvkov potrebných na výrobu, dodávku a využívanie regenerovanej vody. Zahŕňa všetky prvky od vstupu do čistiare odpadových vôd po bodu, v ktorom sa regenerovaná voda využíva na poľnohospodárske zavlažovanie.

Článok 4

Povinnosti [...] v súvislosti s[...] kvalitou regenerovanej vody

1. Prevádzkovatelia zariadení na regeneráciu vody zabezpečia, aby regenerovaná voda určená na **poľnohospodárske zavlažovanie**, ako sa uvádza v oddiele 1 prílohy I, spĺňala v [...] mieste súladu [...] tieto požiadavky:
 - a) minimálne požiadavky na kvalitu vody stanovené v oddiele 2 prílohy I;
 - b) všetky dodatočné podmienky stanovené príslušným orgánom v príslušnom povolení alebo **oprávnení** podľa článku 6 ods. 3 **písm. [...] c) a [...] d)**, pokiaľ ide o kvalitu vody.

Prevádzkovateľ zariadenia na regeneráciu vody nenesie zodpovednosť za kvalitu regenerovanej vody za miestom súladu.

2. V záujme zabezpečenia súladu s požiadavkami a podmienkami uvedenými v odseku 1 prevádzkovateľ zariadenia na regeneráciu vody monitoruje kvalitu vody v súlade s týmito požiadavkami:
 - a) oddiel 2 prílohy I;
 - b) všetky dodatočné podmienky stanovené príslušným orgánom v príslušnom povolení alebo **oprávnení** podľa článku 6 ods. 3 **písm. [...] c) a [...] d)**, pokiaľ ide o monitorovanie.
3. [...]
3. **Požiadavky na kvalitu stanovené v oddiele 2 prílohy I sa môžu doplniť dodatočnými bariérami v systéme opätovného využívania vody, aby sa zaručilo, že voda spĺňa požiadavky na kvalitu v mieste konečného použitia v súlade s nariadením č. 852/2004.**

Článok 5

Riadenie rizík

1. [...]
2. [...] **Príslušný orgán na účely výroby, dodávky a využívania regenerovanej vody zabezpečí, aby sa na základe kľúčových prvkov riadenia rizík [...] stanovených v prílohe II vypracoval plán riadenia rizík opätovného využívania vody. Plán riadenia rizík opätovného využívania vody sa môže vzťahovať na jeden alebo viac systémov opätovného využívania vody.**

V pláne riadenia rizík opätovného využívania vody **sa stanovia zodpovednosti v oblasti riadenia rizík, identifikujú sa potenciálne riziká a nebezpečenstvá a vhodné preventívne a/alebo prípadné nápravné opatrenia a** navrhnu sa prípadné požiadavky dopĺňujúce tie, ktoré sú uvedené v prílohe I, ktoré sú potrebné na ďalšie zmiernenie akýchkoľvek rizík [...] **pred miestom súladu.**

3. **V pláne riadenia rizík opätovného využívania vody sa môžu ďalej určiť prípadné požiadavky dopĺňujúce tie, ktoré sú uvedené v prílohe I uplatniteľné za miestom súladu a subjekt zodpovedný za ich plnenie.**

V pláne riadenia rizík opätovného využívania vody sa môžu identifikovať aj dodatočné bariéry uvedené v článku 4 ods. 3 vrátane podmienok týkajúcich sa skladovania, distribúcie a používania.

4. Komisia sa v súlade s článkom 14 splnomocňuje prijímať delegované akty, ktorými sa mení toto nariadenie s cieľom prispôsobiť kľúčové **prvky** riadenia rizík [...] stanovené v prílohe II technickému a vedeckému pokroku.

[...] .

5. **Komisia vypracuje do dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia po porade s členskými štátmi usmernenia na podporu vypracúvania plánov riadenia rizík opätovného využívania vody.**

Článok 6

[...] Povinnosti v súvislosti s povolením alebo oprávnením na regenerovanú vodu

1. [...] **Akákoľvek výroba a dodávka** regenerovanej vody určenej na [...] poľnohospodárske zavlažovanie, ako sa uvádza v oddiele 1 prílohy I, podlieha povoleniu **alebo oprávneniu**.
2. [...] **Zodpovedný subjekt alebo orgán v súvislosti s regenerovanou vodou** [...] **žiada** o povolenie **alebo oprávnenie** uvedené v odseku 1 alebo o úpravu existujúceho povolenia **alebo oprávnenia** príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa zariadenie na regeneráciu vody prevádzkuje alebo v ktorom sa plánuje jeho prevádzkovanie.
3. [...] **Povolenie alebo oprávnenie vychádza z plánu riadenia rizík opätovného využívania vody a zahŕňa okrem iného:**
 - a) [...]
 - b) [...]

- c) [...]
- a) **triedy kvality regenerovanej vody a povolené poľnohospodárske použitie alebo použitia regenerovanej vody v súlade s prílohou I, na ktoré sa udeľuje povolenie alebo oprávnenie, miesto použitia, regeneračné zariadenie alebo zariadenia a odhadovaný ročný objem regenerovanej vody, ktorý sa má vyrobiť;**
- b) **podmienky týkajúce sa minimálnych požiadaviek na kvalitu vody a monitorovanie stanovené v oddiele 2 prílohy I;**
- c) **podmienky týkajúce sa dodatočných požiadaviek navrhnutých v pláne riadenia rizík opätovného využívania vody;**
- d) **všetky ostatné podmienky potrebné na ďalšie zmiernenie akýchkoľvek neprípustných rizík pre zdravie ľudí a zvierat alebo pre životné prostredie;**
- e) **obdobie platnosti.**

Článok 7 [...]

[...]

1. [...] [...] [...]

2. [...]
3. [...]
4. Povolenie **alebo oprávnenie** sa pravidelne [...] preskúmava a podľa potreby upravuje, **najmä v prípade podstatnej zmeny kapacity alebo technologického postupu zariadenia na regeneráciu vody.**
5. **Členské štáty môžu rozhodnúť, že skladovanie, distribúcia a využívanie regenerovanej vody podlieha osobitnému povoleniu alebo oprávneniu v súvislosti s uplatňovaním doplňujúcich požiadaviek a bariér identifikovaných v pláne riadenia rizík opätovného využívania vody, ako sa uvádza v článku 5 ods. 3.**

Článok 8

Kontrola súladu

1. Príslušné orgány overia, či je regenerovaná voda v mieste súladu v súlade s podmienkami stanovenými v povolení **alebo oprávnení**. Kontrola súladu sa uskutoční s použitím týchto prostriedkov:
 - a) kontroly na mieste;
 - b) použitie údajov z monitorovania získaných **najmä na** základe tohto nariadenia a v **prípade potreby** na základe smernice [...] 91/271/EHS [...];
 - c) **alebo** iné primerané prostriedky.
2. V prípade nesúladu s **podmienkami stanovenými v povolení alebo oprávnení** príslušný orgán požiada [...] **zodpovedný subjekt alebo orgán**, aby bezodkladne prijal opatrenia potrebné na obnovenie súladu.
3. Ak nesúlad spôsobuje významné riziko pre životné prostredie alebo zdravie ľudí, [...] **zodpovedný subjekt alebo orgán** pozastaví [...] **využívanie** regenerovanej vody, až pokiaľ príslušný orgán neskonštatuje, že došlo k obnoveniu súladu.
4. Ak dôjde k incidentu, ktorý ovplyvní súlad s podmienkami povolenia **alebo oprávnenia**, [...] **zodpovedný subjekt alebo orgán** [...] informuje príslušný orgán a [...] **d'alšie subjekty**, ktoré môžu byť ovplyvnené, a príslušnému orgánu poskytne informácie potrebné na posúdenie vplyvu takéhoto incidentu.

Článok 9

Spolupráca medzi členskými štátmi

1. **Ak je opätovné využívanie vody otázkou cezhraničného významu**, členské štáty určia kontaktné miesto **alebo využijú existujúce štruktúry, ktoré vyplývajú z medzinárodných dohôd**, aby podľa potreby spolupracovali s kontaktnými miestami a príslušnými orgánmi iných členských štátov. Úlohou kontaktných miest **alebo existujúcich štruktúr** je poskytovať pomoc na požiadanie a koordinovať komunikáciu medzi príslušnými orgánmi. **Príslušné orgány si pred udelením povolenia alebo oprávnenia vymieňajú s kontaktným miestom v členskom štáte, v ktorom sa má regenerovaná voda použiť, informácie o podmienkach stanovených v článku 6 ods. 3.** Kontaktné miesta predovšetkým prijímajú a zasielajú žiadosti o pomoc.
2. Členské štáty odpovedajú na žiadosti o pomoc bez zbytočného odkladu.

Článok 10

Informácie pre verejnosť

1. Bez toho, aby boli dotknuté smernice 2003/4/ES a 2007/2/ES, členské štáty, v **ktorých sa regenerovaná voda využíva na poľnohospodárske zavlažovanie, ako sa uvádza v oddiele 1 prílohy I k tomuto nariadeniu**, zabezpečia, aby boli verejnosti online **alebo inými prostriedkami** k dispozícii primerané a aktuálne informácie o opätovnom využívaní vody. Tieto informácie zahŕňajú:
 - a) množstvo a kvalitu regenerovanej vody dodanej v súlade s týmto nariadením;
 - b) [...]

- [...] b) povolenia **alebo oprávnenia** udelené alebo upravené v súlade s týmto nariadením vrátane podmienok stanovených príslušnými orgánmi v súlade s článkom [...] **6** ods. 3;
- [...] c) výsledok kontroly súladu vykonanej v súlade s článkom 8 ods. 1;
- [...] d) kontaktné miesta určené v súlade s článkom 9 ods. 1.

2. Informácie uvedené v odseku 1 sa aktualizujú [...] **každé dva roky**.

3. [...]

Členské štáty zabezpečia, aby sa rozhodnutie prijaté v súlade s článkom 2 ods. 2 sprístupnilo verejnosti online alebo inými prostriedkami.

Článok 11

Informácie o monitorovaní vykonávania

1. Bez toho, aby boli dotknuté smernice 2003/4/ES a 2007/2/ES, [...] členské štáty, v **ktorých sa regenerovaná voda využíva na poľnohospodárske zavlažovanie, ako sa uvádza v oddiele 1 prílohy I k tomuto nariadeniu**, za pomoci Európskej environmentálnej agentúry:
 - a) do ... [...] **ôsmich** rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] zostavia a uverejnia a následne každých šesť rokov aktualizujú súbor údajov obsahujúci informácie o výsledku kontroly súladu vykonanej v súlade s článkom 8 ods. 1 a ďalšie informácie, ktoré sa majú online sprístupniť verejnosti v súlade s článkom 10;

- b) zostavia, uverejnia a potom každoročne aktualizujú súbor údajov obsahujúci informácie o prípadoch nesúlady s podmienkami stanovenými v povolení **alebo oprávnení** získané podľa článku 8 ods. 1, ako aj informácie o prijatých opatreniach v súlade s článkom 8 ods. 2 a 3.
2. Členské štáty zabezpečia, aby Komisia, Európska environmentálna agentúra a Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb mali prístup k súborom údajov uvedeným v odseku 1.
3. Európska environmentálna agentúra na základe údajov uvedených v odseku 1 **po porade s členskými štátmi** vypracuje, uverejní a pravidelne alebo na žiadosť Komisie aktualizuje celoúnijný prehľad, ktorý podľa okolností zahŕňa ukazovatele týkajúce sa výstupov, výsledkov a vplyvov tohto nariadenia, mapy a správy členských štátov.
4. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov stanoviť podrobné pravidlá týkajúce sa formátu a predkladania informácií, ktoré sa majú poskytovať v súlade s odsekom 1, ako aj podrobné pravidlá týkajúce sa formátu a predkladania celoúijného prehľadu uvedeného v odseku 3. Vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15.

Článok 12 [...]

[...]

Článok 13

*Hodnotenie a **preskúmanie***

1. Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia do ... [[...]] **8** rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]. Ako podklad tohto hodnotenia sa použijú aspoň tieto zdroje:
 - a) skúsenosti získané pri vykonávaní tohto nariadenia;
 - b) súbory údajov zostavené členskými štátmi v súlade s článkom 11 ods. 1 a celoúnijný prehľad zostavený Európskou environmentálnou agentúrou v súlade s článkom 11 ods. 3;
 - c) relevantné vedecké, analytické a epidemiologické údaje;
 - d) technické a vedecké znalosti;
 - e) odporúčania Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO), ak sú k dispozícii, **alebo iné medzinárodné usmernenia alebo normy ISO.**

2. V rámci hodnotenia uvedeného v odseku 1 Komisia venuje osobitnú pozornosť týmto aspektom:
- a) minimálne požiadavky stanovené v prílohe I;
 - b) kľúčové **prvky** riadenia rizík [...] stanovené v prílohe II;
 - c) dodatočné požiadavky stanovené príslušnými orgánmi podľa článku [...] **6** ods. 3 písm. b) a c);
 - d) vplyvy opätovného využívania vody na životné prostredie a zdravie ľudí a **zvierat**.
3. **Na základe výsledkov hodnotenia uvedeného v odseku 1 alebo ak si to vyžadujú nové technické a vedecké poznatky, môže Komisia zvážiť potrebu preskúmania minimálnych požiadaviek stanovených v oddiele 2 prílohy I a v prípade potreby predloží legislatívne návrhy na zmeny v súlade so zmluvou.**

Článok 14

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 5 [...] **ods. 4** sa Komisii udeľuje na [...] obdobie **piatich rokov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. **Najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím každého päťročného obdobia vypracuje Komisia správu týkajúcu sa delegovania právomoci. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.**
3. Delegovanie právomoci uvedené v [...] článku 5 [...] **ods. 4** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.

5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
6. Delegovaný akt prijatý podľa [...] článku 5 [...] **ods. 4** nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 15

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa smernice 2000/60/ES. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 16

Sankcie

Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných v prípade porušenia tohto nariadenia a prijímú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich uplatňovania. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty do ... [[...] **piatich** rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] oznámia Komisii uvedené pravidlá a opatrenia, ako aj každú následnú zmenu, ktorá sa týchto pravidiel týka.

Článok 17

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od ... [[...] **piatich** rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

VYUŽÍVANIE A MINIMÁLNE POŽIADAVKY

Oddiel 1. Využívanie regenerovanej vody v zmysle článku 2

a) Poľnohospodárske zavlažovanie

Poľnohospodárske zavlažovanie je zavlažovanie týchto druhov plodín:

- potravinové plodiny, ktoré sa konzumujú surové, teda plodiny, ktoré sú určené na ľudskú spotrebu a konzumáciu v surovom stave alebo nespracované,
- spracované potravinové plodiny, teda plodiny, ktoré sú určené na ľudskú spotrebu, ktoré sa nekonzumujú surové, ale až po spracovaní (t. j. varené, priemyselne spracované),
- nepotravinové plodiny, teda plodiny, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu (napr. pastvové plodiny, krmoviny, vlákninové plodiny, okrasné plodiny, osivové, energetické a trávnikové plodiny).

Oddiel 2. Minimálne požiadavky

2.1. Minimálne požiadavky uplatniteľné na regenerovaný vodu určenú na použitie pri poľnohospodárskom zavlažovaní

Triedy kvality regenerovanej vody a povolené spôsoby používania a metódy zavlažovania pre jednotlivé triedy sú stanovené v tabuľke 1. Minimálne požiadavky na kvalitu vody sú stanovené v bode a) v tabuľke 2. Minimálne frekvencie a výkonnostné ciele pre monitorovanie regenerovanej vody sú stanovené v bode b) v tabuľke 3 (bežné monitorovanie) a tabuľke 4 (validačné monitorovanie).

Kategórie plodín sa zavlažujú regenerovanou vodou príslušnej minimálnej triedy kvality regenerovanej vody, ako sa uvádza v tabuľke 1, pokiaľ sa neuplatňujú príslušné dodatočné bariéry uvedené v článku 4 ods. 3, čo má za následok dosiahnutie požiadaviek na kvalitu stanovených v tabuľke 2. Takéto dodatočné bariéry môžu vychádzať z orientačného zoznamu preventívnych opatrení uvedených v bode 6 prílohy II alebo z iných rovnocenných vnútroštátnych alebo medzinárodných noriem, napríklad z normy ISO 16075-2.

Tabuľka 1 Triedy kvality regenerovanej vody a povolené poľnohospodárske použitie a metóda zavlažovania

Minimálna trieda kvality regenerovanej vody	Kategória plodiny	Metóda zavlažovania
A	Všetky potravinové plodiny vrátane koreňových plodín konzumovaných za surova a potravinových plodín, ktorých jedlá časť je v priamom kontakte s regenerovanou vodou	Všetky metódy zavlažovania
B	Potravinové plodiny, ktoré sa konzumujú surové, pričom jedlá časť sa pestuje nad zemou a nie je v priamom kontakte s regenerovanou vodou, spracované potravinové plodiny a nepotravinové plodiny vrátane plodín na kŕmenie zvierat na produkciu mlieka alebo mäsa	Všetky metódy zavlažovania
C	Potravinové plodiny, ktoré sa konzumujú surové, pričom jedlá časť sa pestuje nad zemou a nie je v priamom kontakte s regenerovanou vodou, spracované potravinové plodiny a nepotravinové plodiny vrátane plodín na kŕmenie zvierat na produkciu mlieka alebo mäsa	Kvapkové zavlažovanie* [...] alebo iná metóda zavlažovania, pri ktorej nedochádza k priamemu kontaktu s jedlou časťou plodiny
D	Priemyselné, energetické a siate plodiny	Všetky metódy zavlažovania**

(*) Kvapkové zavlažovanie (nazýva sa aj pramienkové zavlažovanie) je systém mikrozavlažovania, ktorý privádza k rastlinám kvapky alebo tenké pramienky vody, pričom privedená voda veľmi pomaly (2 – 20 litrov/hodinu) kvapká na pôdu alebo priamo pod jej povrch zo sústavy plastových trubíc s malým priemerom osadených výpustmi, ktoré sa nazývajú kvapkače.

(**) V prípade metód zavlažovania, ktoré imitujú dážď, by sa mala venovať osobitná pozornosť ochrane zdravia pracovníkov alebo ostatných prítomných osôb. Na tento účel by sa mali uplatňovať vhodné preventívne opatrenia.

a) Minimálne požiadavky na kvalitu vody

Tabuľka 2 Minimálne požiadavky na [...] kvalitu regenerovanej vody na poľnohospodárske zavlažovanie

Trieda kvality regenerovanej vody	Orientačný technologický cieľ	Požiadavky na kvalitu				
		<i>E. coli</i> [...] počet/100 ml)	BSK ₅ (mg/l)	TSS (mg/l)	Turbidita (NTU)	Iné
A	Sekundárna úprava, filtrácia a dezinfekcia	≤10 [...]	≤10	≤10	≤5	<i>Legionella</i> spp.: < 1 000 JTK/l, ak hrozí riziko aerosolizácie [...] Črevné nematódy (vajíčka červov): ≤1 vajíčko/l pri zavlažovaní pastvín alebo krmovín
B	Sekundárna úprava a dezinfekcia	≤100	Podľa smernice Rady 91/271/EHS ²⁹ (príloha I, tabuľka 1)	Podľa smernice 91/271/EHS (príloha I, tabuľka 1)	–	
C	Sekundárna úprava a dezinfekcia	≤1 000			–	
D	Sekundárna úprava a dezinfekcia	≤10 000			–	

Regenerovaná voda sa bude považovať za vodu, ktorá je v súlade s požiadavkami stanovenými v tabuľke 2, ak merania vyhovujú všetkým týmto kritériám:

- Uvedené hodnoty *E. coli*, *Legionella* spp. a črevných nematód sa dosiahnu aspoň v 90 % vzoriek. Ani jedna z hodnôt vzoriek nesmie prekročiť maximálny limit odchýlky 1 logaritmickej jednotky z indikovanej hodnoty pre *E. coli* a *Legionella* a 100 % indikovanej hodnoty pre črevné nematódy.
- Uvedené hodnoty biochemickej spotreby kyslíka (BSK)₅, suspendovaných tuhých látok (TSS) a turbidity (zakalenia) v triede A sa dosiahli v aspoň 90 % vzoriek. Ani jedna z hodnôt vzoriek nesmie prekročiť maximálny limit odchýlky 100 % indikovanej hodnoty.

²⁹ Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40).

b) Minimálne požiadavky na monitorovanie

Prevádzkovatelia zariadení na regeneráciu vody vykonávajú bežné monitorovanie s cieľom overiť, či regenerovaná voda spĺňa minimálne požiadavky na kvalitu vody stanovené v písmene a). Bežné monitorovanie je zahrnuté do postupov overovania systému opätovného využívania vody.

Tabuľka 3 Minimálne frekvencie bežného monitorovania regenerovanej vody na poľnohospodárske zavlažovanie

Minimálna frekvencia monitorovania						
Trieda kvality regenerovanej vody	<i>E. coli</i>	BSK ₅	TSS	Turbidita	<i>Legionella</i> spp. <i>(v prípade potreby)</i>	Črevné nematódy <i>(v prípade potreby)</i>
A	Raz za týždeň	Raz za týždeň	Raz za týždeň	Nepretržite	[...] Dvakrát mesačne	Dvakrát mesačne alebo podľa frekvencie určenej prevádzkovateľom zariadenia na regeneráciu vody na základe počtu vajícok v odpadovej vode vstupujúcej do zariadenia a na regeneráciu vody
B	Raz za týždeň	Podľa smernice 91/271/EHS (príloha I, oddiel D)	Podľa smernice 91/271/EHS (príloha I, oddiel D)	–		
C	Dvakrát mesačne			–		
D	Dvakrát mesačne			–		

Validačné monitorovanie sa musí uskutočniť pred uvedením [...] **nového** zariadenia na regeneráciu vody do prevádzky, keď sa modernizuje vybavenie a po pridaní nového vybavenia alebo procesov. **Zariadenia na regeneráciu vody, ktoré sú už v prevádzke a ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia spĺňajú požiadavky na kvalitu regenerovanej vody stanovené v tabuľke 2 prílohy I, sú oslobodené od povinností validačného monitorovania.**

Validačné monitorovanie sa vykonáva pri najprísnejšej triede kvality regenerovanej vody – triede A – na posúdenie dodržania výkonnostných cieľov (zníženie $\log_{10}$). Do validačného monitorovania je zahrnuté monitorovanie indikátorových mikroorganizmov súvisiacich s jednotlivými skupinami patogénov (baktérie, vírusy a prvoky). Vybrané indikátorové mikroorganizmy sú *E. coli* v prípade patogénnych baktérií, F-špecifické kolifágy, somatické kolifágy alebo kolifágy v prípade patogénnych vírusov a spóry *Clostridium perfringens* alebo sulfát-redukujúce baktérie vytvárajúce spóry v prípade prvokov. Výkonnostné ciele (zníženie $\log_{10}$) pre validačné monitorovanie týkajúce sa vybraných indikátorových mikroorganizmov sú stanovené v tabuľke 4 a dosahujú sa v [...] mieste súladu [...], pričom sa zohľadňujú koncentrácie výtoku neupravenej odpadovej vody vstupujúcej do čistiare komunálnych odpadových vôd. **Aspoň 90 % validačných vzoriek musí dosiahnuť alebo prekročiť výkonnostný cieľ.**

Ak vo výtoku neupravenej odpadovej vody nie je biologický ukazovateľ prítomný v dostatočnom množstve na to, aby sa dosiahlo zníženie $\log_{10}$, neprítomnosť takéhoto biologického ukazovateľa v regenerovanej vode znamená splnenie požiadaviek na validáciu. Výkonnosť pri dodržiavaní cieľa možno stanoviť analytickou kontrolou pridaním výkonnosti priradenej jednotlivým krokom v rámci úpravy na základe vedeckých dôkazov zo štandardných zavedených postupov, napríklad uverejnené údaje skúšobných protokolov, prípadové štúdie atď., alebo otestovať v laboratóriách v kontrolovaných podmienkach pre inovačnú úpravu.

Tabuľka 4 Validačné monitorovanie regenerovanej vody na poľnohospodárske zavlažovanie

Trieda kvality regenerovanej vody	Indikátorové mikroorganizmy(*)	Výkonnostné ciele pre reťazec úpravy
		(zníženie log ₁₀)
A	<i>E. coli</i>	≥ 5,0
	Spolu kolifágy/F-špecifické kolifágy/somatické kolifágy/kolifágy(**)	≥ 6,0
	Spóry <i>Clostridium perfringens</i> /baktérie redukujúce sulfát a vytvárajúce spóry(***)	≥ 4,0 (v prípade spór <i>Clostridium perfringens</i>) ≥ 5,0 (v prípade baktérií redukujúcich sulfát a vytvárajúcich spóry)

(*) Na účely validačného monitorovania sa namiesto navrhovaných indikátorových mikroorganizmov môžu použiť aj referenčné patogény *Campylobacter*, Rotavirus a *Cryptosporidium*. V takom prípade by sa mali uplatniť tieto výkonnostné ciele týkajúce sa zníženia log₁₀: *Campylobacter* (≥ 5.0), Rotavirus (≥ 6.0) a *Cryptosporidium* (≥ 5.0).

(**) Ako najvhodnejší ukazovateľ z hľadiska vírusov sa vybrala celková analýza kolifágov. Ak však celkovú analýzu kolifágov nemožno uskutočniť, musí sa analyzovať aspoň jeden z nich (F-špecifické alebo somatické kolifágy).

(***) Ako najvhodnejší ukazovateľ z hľadiska prvokov sa vybrali spóry *Clostridium perfringens*. Ak však koncentrácia spór *Clostridium perfringens* neumožňuje validáciu požadovaného odstránenia log₁₀, alternatívou sú baktérie redukujúce sulfát a vytvárajúce spóry.

Metódy analýzy pri monitorovaní sa validujú a dokumentujú [...] v súlade s normou EN ISO/IEC-17025 alebo inými vnútroštátnymi alebo medzinárodnými normami, ktoré zabezpečujú rovnocennú kvalitu.

PRÍLOHA II

KLÚČOVÉ PRVKY RIADENIA RIZÍK [...]

Riadenie rizík by malo zahŕňať proaktívne identifikovanie a riadenie rizík s cieľom zabezpečiť, aby sa regenerovaná voda využívala a spravovala bezpečne a aby neexistovali žiadne riziká pre zdravie ľudí a zvierat ani pre životné prostredie. Na tento účel sa vypracúva plán riadenia rizík opätovného využívania vody založený na týchto prvkoch:

1. [...] **Opis celého systému opätovného využívania vody** počnúc vstupom odpadovej vody do čistiarene komunálnych odpadových vôd až po miesto použitia vrátane zdrojov odpadovej vody, krokov a technológií v rámci úpravy v zariadení na regeneráciu vody, infraštruktúry na dodávku, **distribúciu** a skladovanie, plánovaného použitia, miesta a **obdobia** použitia (napríklad **dočasné použitie alebo použitie ad hoc**), **metód zavlažovania, druhu plodiny, iných vodných zdrojov, ak sa plánuje ich miešanie**, a [...] **objemu** regenerovanej vody, ktorá sa má dodať. [...] .
- 1a. **Identifikácia subjektov zapojených do systému opätovného využívania vody a stanovenie ich povinností. Jasne by sa mali stanoviť a priradiť úlohy a povinnosti všetkých dotknutých subjektov.**
2. [...] **Identifikácia potenciálnych nebezpečenstiev**, najmä prítomnosti znečisťujúcich látok a patogénov, **ako aj potenciálne nebezpečných udalostí**, ako sú napríklad prípady nedostatočnej úpravy, náhodné úniky alebo kontaminácia v rámci opísaného systému opätovného využívania vody.
3. [...] **Identifikácia ohrozených prostredí a populácií [...] a expozičných ciest** k identifikovaným potenciálnym nebezpečenstvám s ohľadom na osobitné environmentálne faktory, ako sú miestna hydrogeológia, topológia, druh a ekológia pôdy, ako aj faktory súvisiace s druhom plodín a pestovateľskými a **zavlažovacími** postupmi. Je potrebné zohľadniť a **podložiť vedeckými dôkazmi** aj možné nezvratné alebo dlhodobé negatívne dôsledky regenerácie vody.

4. [...] **Posúdenie [...] rizík pre životné prostredie a rizík pre zdravie ľudí a zvierat** s ohľadom na povahu identifikovaných potenciálnych nebezpečenstiev, **trvanie plánovaného využitia**, identifikované prostredia a populácie [...], ktorým hrozí riziko vystavenia týmto nebezpečenstvám, a závažnosť možných účinkov daných nebezpečenstiev z **hl'adiska zásady predbežnej opatrnosti**, ako aj všetky relevantné právne predpisy Európskej únie a jednotlivých členských štátov, usmerňujúce dokumenty a minimálne požiadavky súvisiace s potravinami, krmivami a bezpečnosťou pracovníkov. [...] . **Posúdenie rizík môže vychádzať z preskúmania dostupných vedeckých štúdií a údajov.**

Posúdenie rizika pozostáva **podľa potreby** z týchto častí:

- a) posúdenie rizík **pre životné prostredie** vrátane všetkých týchto prvkov:
 - i) potvrdenia povahy nebezpečenstiev, podľa okolností vrátane predvídanej úrovne bez žiadneho účinku;
 - ii) posúdenia potenciálneho rozsahu vystavenia;
 - iii) charakteristiky rizika.
- b) posúdenie **rizík pre zdravie ľudí a zvierat** vrátane všetkých týchto prvkov:
 - i) potvrdenia povahy nebezpečenstiev, v relevantných prípadoch vrátane vzťahu medzi dávkou a odozvou;
 - ii) posúdenia potenciálneho rozsahu dávky alebo vystavenia;
 - iii) charakteristiky rizika.

Hodnotenie rizika sa môže vykonať vo forme kvalitatívneho alebo polokvantitatívneho hodnotenia rizika. Kvantitatívne posúdenie rizika sa použije vtedy, ak bude k dispozícii dostatok podporných údajov, alebo v prípade projektov, ktoré predstavujú potenciálne vysoké riziko pre životné prostredie alebo verejné zdravie.

Pri posudzovaní rizika sa zohľadňujú aspoň tieto požiadavky a povinnosti:

- a) požiadavka na zníženie znečistenia vody dusičnanmi a zabránenie tomuto znečisteniu v súlade so smernicou Rady 91/676/EHS³⁰;
- b) povinnosť, podľa ktorej chránené oblasti s pitnou vodou musia spĺňať požiadavky stanovené v smernici Rady 98/83/ES³¹;
- c) požiadavka dosiahnuť ciele ochrany životného prostredia stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES³²;
- d) požiadavka zabrániť znečisťovaniu podzemnej vody v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES³³;
- e) požiadavka splniť normy kvality životného prostredia v súvislosti s prioritnými látkami a určitými ďalšími znečisťujúcimi látkami stanovená v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES³⁴;

³⁰ Smernica Rady 91/676/EHS z 12. decembra 1991 o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov (Ú. v. ES L 375, 31.12.1991, s. 1 – 8).

³¹ Smernica Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32).

³² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

³³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 19).

³⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 84).

- f) požiadavka splniť normy kvality životného prostredia v súvislosti so znečisťujúcimi látkami, ktoré predstavujú problém na vnútroštátnej úrovni (t. j. špecifické látky znečisťujúce povodie), stanovená v smernici 2000/60/ES;
- g) požiadavka splniť normy kvality vody na kúpanie stanovená v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/7/ES³⁵;
- h) požiadavky týkajúce sa ochrany životného prostredia, a najmä pôdy pri použití splaškových kalov v poľnohospodárstve, podľa smernice Rady 86/278/EHS³⁶;
- i) požiadavky týkajúce sa hygieny potravín stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004³⁷ a v usmerneniach uvedených v oznámení Komisie o usmernení k riešeniu mikrobiologických rizík týkajúcich sa ovocia a zeleniny v prvovýrobe pomocou správnej hygieny;
- j) požiadavky na hygienu krmív stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 183/2005³⁸;
- k) požiadavka splniť príslušné mikrobiologické kritériá stanovená v nariadení Komisie (ES) č. 2073/2005³⁹;

³⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/7/ES z 15. februára 2006 o riadení kvality vody určenej na kúpanie, ktorou sa zrušuje smernica 76/160/EHS (Ú. v. EÚ L 64, 4.3.2006, s. 37).

³⁶ Smernica Rady 86/278/EHS z 12. júna 1986 o ochrane životného prostredia a najmä pôdy pri použití splaškových kalov v poľnohospodárstve (Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 6).

³⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1).

³⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 183/2005 z 12. januára 2005, ktorým sa stanovujú požiadavky na hygienu krmív (Ú. v. EÚ L 35, 8.2.2005, s. 1).

³⁹ Nariadenie Komisie (ES) č. 2073/2005 z 15. novembra 2005 o mikrobiologických kritériách pre potraviny (Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 1).

- l) požiadavky týkajúce sa maximálnych hodnôt obsahu niektorých kontaminantov v potravinách stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1881/2006⁴⁰;
- m) požiadavky týkajúce sa maximálnych hladín rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005⁴¹;
- n) požiadavky týkajúce sa zdravia zvierat stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009⁴² a nariadení Komisie (EÚ) č. 142/2011⁴³.

5. **Zváženie požiadaviek na kvalitu vody a monitorovanie, ktorými sa dopĺňajú a/alebo sprísňujú požiadavky uvedené v prílohe I, ak je to potrebné a vhodné na zabezpečenie dostatočnej ochrany životného prostredia, a [...] zdravia ľudí a zvierat, [...] najmä ak existujú jasné vedecké dôkazy o tom, že tieto riziká vyplývajú z regenerovanej vody, a nie z iných zdrojov.**

⁴⁰ Nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých kontaminantov v potravinách (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5).

⁴¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

⁴² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov určených na ľudskú spotrebu a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1774/2002 (nariadenie o vedľajších živočíšnych produktoch) (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 1).

⁴³ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 142/2011 z 25. februára 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov určených na ľudskú spotrebu, a ktorým sa vykonáva smernica Rady 97/78/ES, pokiaľ ide o určité vzorky a predmety vyňaté spod povinnosti veterinárnych kontrol na hraniciach podľa danej smernice (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2011, s. 1).

V závislosti od výsledku posúdenia rizika uvedeného v bode 4 sa tieto dodatočné požiadavky môžu konkrétne týkať:

- a) ťažkých kovov;
- b) pesticídov;
- c) vedľajších produktov dezinfekcie;
- d) liekov;
- e) iných látok vzbudzujúcich obavy;
- f) antimikrobiálnej rezistencie.

6. [...] **Identifikovanie preventívnych opatrení**, ktoré sa už prijali alebo ktoré by sa mali prijať na účely obmedzenia rizík, aby bolo možné primerane riadiť všetky identifikované riziká.

Osobitná pozornosť by sa mala venovať vodným útvarom používaným na odber vody určenej na ľudskú spotrebu a príslušným ochranným zónam.

Takéto preventívne opatrenia môžu zahŕňať:

- a) kontrolu prístupu;
- b) dodatočnú dezinfekciu alebo odstránenie znečisťujúcich látok;
- c) špecifickú technológiu zavlažovania, ktorá zmierňuje riziko vytvorenia aerosólu (napr. kvapkové zavlažovanie);
- d) **osobitné požiadavky na postrekovacie zavlažovanie (napríklad maximálna rýchlosť vetra, vzdialenosti medzi ostrekovačom a citlivými oblastami);**

- e) **osobitné požiadavky na poľnohospodárske polia (napríklad sklon, saturácia vodou, krasové oblasti);**
- f) **podporné opatrenia na vyhubenie patogénnych organizmov pred zberom plodín;**
- g) **stanovenie minimálnych bezpečnostných vzdialeností (napríklad od povrchovej vody vrátane zdrojov pre hospodárske zvieratá, alebo od činností, ako je akvakultúra, chov rýb, chov morských mäkkýšov, plávanie a iné vodné aktivity);**
- h) **značenie na miestach zavlažovania, na ktorom sa uvádza, že sa používa regenerovaná voda, ktorá nie je vhodná na pitie.**

Špecifické preventívne opatrenia, ktoré by mohli byť relevantné, sa uvádzajú v tabuľke 1.

Tabuľka 1: Špecifické preventívne opatrenia

Trieda kvality regenerovanej vody	Špecifické preventívne opatrenia
A	– Ošipané nesmú prísť do styku s krmovinami zavlažovanými regenerovanou vodou, ak nie je k dispozícii dostatok údajov, ktorými sa preukazuje, že riziká súvisiace s daným prípadom sa dajú riadiť.
B	– Nezbierať rastlinné produkty, ktoré sú vlhké z dôvodu zavlažovania alebo sú spadnuté na zem. – Zabrániť dojniciam vstupovať na pastvinu, kým pastvina neoschne. – Krmivo musí byť pred zabalením vysušené alebo silážované. – Ošipané nesmú prísť do styku s krmovinami zavlažovanými regenerovanou vodou, ak nie je k dispozícii dostatok údajov, ktorými sa preukazuje, že riziká súvisiace s daným prípadom sa dajú riadiť.
C	– Nezbierať rastlinné produkty, ktoré sú vlhké z dôvodu zavlažovania alebo sú spadnuté na zem. – Dbáť na to, aby sa zvieratá nepásli na pastvine päť dní po poslednom zavlažovaní. – Krmivo musí byť pred zabalením vysušené alebo silážované. – Ošipané nesmú prísť do styku s krmovinami zavlažovanými regenerovanou vodou, ak nie je k dispozícii dostatok údajov, ktorými sa preukazuje, že riziká súvisiace s daným prípadom sa dajú riadiť.
D	– Nezbierať rastlinné produkty, ktoré sú vlhké z dôvodu zavlažovania alebo sú spadnuté na zem.

7. [...] **Primerané systémy a postupy kontroly kvality** [...] vrátane monitorovania regenerovanej vody z hľadiska príslušných parametrov a [...] primerané programy údržby vybavenia [...].

Odporúča sa, aby prevádzkovateľ zariadenia na regeneráciu vody zaviedol a udržiaval systém riadenia kvality certifikovaný podľa normy ISO 9001 alebo rovnocennej normy.

8. [...] **Systémy monitorovania životného prostredia** [...] schopné zabezpečiť spätnú väzbu z monitorovania, ako aj náležitú validáciu a zdokumentovanie všetkých procesov a postupov.

[...]

9. [...] **Primeraný systém** [...] **riadenia incidentov a núdzových situácií** vrátane postupov **primeraného** informovania všetkých príslušných subjektov [...] o takejto udalosti [...] a pravidelnej [...] aktualizácie [...] plánu reakcie na núdzové situácie.

Členské štáty môžu využívať existujúce medzinárodné usmernenia alebo normy, ako sú usmernenia ISO 20426:2018 pre posudzovanie a riadenie zdravotných rizík na účely opätovného využívania vody, ktorá nie je určená na pitie, usmernenia ISO 16075:2015 pre využitie upravenej odpadovej vody na zavlažovanie alebo usmernenia WHO alebo iné rovnocenné normy akceptované na medzinárodnej úrovni alebo usmernenia WHO⁴⁴, ako nástroje na systematickú identifikáciu nebezpečenstiev, hodnotenie a riadenie rizík na základe prioritného prístupu uplatňovaného na celý reťazec (od čistenia komunálnych odpadových vôd na účely opätovného využívania až po ich distribúciu a použitie na poľnohospodárske zavlažovanie a kontrolu účinkov) a na posudzovanie rizika na mieste.

⁴⁴ https://www.who.int/water_sanitation_health/publications/gsuweg2/en/;
https://www.who.int/water_sanitation_health/publications/ssp-manual/en/